

Menderes Coşkun, *Manzum ve Mensur Osmanlı Hac Seyahatnamele-ri ve Nâbî'nin Tuhfetü'l- Harameyn'i*, **Kültür Bakanlığı Yayınlan, Ankara 2002, XVI+360 sayfa.**

**Araş. Gör. Adnan ŞİMŞEK\***

Klâsik Türk Edebiyatı, divanlardan başka bir çok manzum ve mensur edebî türü de bünyesinde barındıran bir edebiyattır. Fakat gazavat-nâme, hil-ye, kısâs-ı enbiyâ, kıyâfet-nâme, sefâret-nâme, seyâhat-nâme, sûr-nâme, gibi mensur türler, şura tezkireleri bir kenara bırakılırsa Osmanlı döneminde olduğu gibi günümüz araştırmacıları tarafından da göz ardı edilmiş, ikinci plâna itilmiştir.

Daha önce yayımlanan *Manzum Bir Şairler Tezkiresi: Hasîb'in Silkü'l-Le'âl-i Al-i' Osman'ındaki Şair Biyografileri* adlı eseri ile tanıdığımız Kırıkkale Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi öğretim üyesi Doç. Dr. Menderes Coşkun'un; hemen bütün hac seyahatnamelerini ve *Tuhfetü'l - Harameyn'i* ele alan bu çalışması, genel olarak hac seyahatnamelerinin ve Nâbfnin *Tuhfetü'l- Harameyh'*inin incelendiği bölümler ile *Tuhfetü'l-Harameyn'in* karşılaştırmalı metninin verildiği bölüm olmak üzere üç kısımdan oluşmaktadır.

Coşkun, eserin önsözünde, neden böyle bir çalışmaya yöneldiğini açıkladıktan sonra çalışmasını hazırlama esnasında izlediği yolu ve çalışmanın içeriğine dair kısa bilgiler sunmuştur (XI-XIV s.).

Eserin Birinci Bölüm'ünde "Eski Türk Edebiyatındaki Manzum ve Mensur Hac Seyahatnameleri" sistematik olarak incelenmiştir. Seyahatname türünün ve hac seyahatnameleri üzerine yapılmış çalışmaların kısaca tanıtıldığı girişten sonra tasnife geçilmiştir. Tasnif, "Hac El Kitapları", "Rehber Nitelikli Hac Seyahatnameleri", "Hatıra veya Rapor Nitelikli Hac Seyahatnameleri" ve "Edebî Hac Seyahatnameleri" olmak üzere dört başlıktan oluşmaktadır (1-52 s.)

Coşkun, çalışmanın beş bölüm ve bibliyografyadan oluşan "İkinci Ki-

Kırıkkale Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü  
adnan\_simsek@hotmail.com

bilig ♦ Güz / 2003 ♦ sayı 27: 210-212

©Ahmet Yesevi Üniversitesi Müttevelli Heyet Başkanlığı

sım"ında, *Tuhfetü'l Haremeyn* hakkında detaylı bir inceleme sunmuştur (53-146 s.). Bu kısmın ilk başlığı olan "Nâbi'nin *Tuhfetü'l- Haremeyn\** inin İçeriğinin Analitik Bir Yaklaşımla İncelenmesi" altında, Nâbi'nin neden böyle bir seyahatname yazma gereksinimi duymuş olduğunun sebepleri üzerinde durulmuş ve bu, Nâbi'nin edebî ve şahsî kişiliğinin gereği olarak açıklanmıştır. Daha sonra *Tuhfetü'l- Haremeyn*'in içeriği ve Nâbi'nin hac yolculuğu detaylı bir şekilde incelenerek eserin bitiriliş yılı üzerinde düşünülmüş ve bu tarihin 1679 olabileceği belirtilmiştir. Bu bölümde en dikkat çekici nokta, birçok Klâsik Türk Edebiyatı ürünü gibi kesin hükümler içermeyen Nâbi'nin *Tuhfetü'l- Haremeyn*'inin başarılı bir analitik çözümlemeyle içeriğinin ve içeriğine ait tarihî verilerin tespit edilmesidir (55-71 s.). "Tuhfetü'l- Haremeyn Adlı Seyahatnamesini Yazarken Nâbi'nin Yararlandığı Edebî Kaynaklar" başlığı altında, Nâbi'nin eserini yazarken hangi edebî kaynaklara başvurduğu araştırılmıştır. Bu araştırmalar neticesinde Nâbi'nin büyük ölçüde 15. yüzyıl Fars şairi Muhyi'nin *Fütûhu'l- Haremeyn* adlı eserinden etkilenmiş olduğu tespiti yapılmıştır. Bununla birlikte Mevlânâ, Molla Câmî, Bakî, Fuzûlî, Nef î, Nâ'ilî gibi şairlerin şiirlerinden yapmış olduğu alıntılar karşılaştırmalı olarak sunulmuştur (72-84 s.). "İkinci Kısım"ın bir diğer başlığı olan "Nâbi'nin *Tuhfetü'l- Haremeyn* Adlı Seyahatnamesinde Kullandığı Nesir Dili ve Üslûbu"nda, öncelikle Nâbi'nin eserlerinde kullandığı iki farklı dil ve üslûp özelliğinden bahsedilmiştir. *Tuhfetü'l- Haremeyn*'i okuyanlarda hacca gitme arzusu oluşturmayı amaçladığı söylenen Nâbi'nin, eserini süslü üslûpla yazmasındaki nedenin de bu olduğunu behrtilmiştir. Daha sonra *Tuhfetü'l- Haremeyn*'in süslü ve sanatlı diline ait örnekler verilmiştir (85-98 s.). "Nâbi'nin *Tuhfetü'l- Haremeyn*'inin Kendi Türü İçindeki Diğer Eserlerle Olan İlişkisi" başlığı altında, eserin kendisinden önce ve sonra yazılmış örnekleriyle olan ilişkisi üzerinde durulmuştur. *Tuhfetü'l- Haremeyn*'den önce yazılan Evliya Çelebi'nin *Seyahatname'si*, Bahti'nin *Manzume fi-Menâsiki'l- Hacc'ı*, Muhyi'nin *Fütûhu'l- Haremeyn'i* ve Kadri'nin *Manâzilü't- Tarîk ilâ Beyti'ilâhi'l- 'Atık'i* ile *Tuhfetü'l- Haremeyn*'den sonra yazılan Mehmed Edîb'in *Nehcetü'l- Menâzil'i* gibi eserlerle *Tuhfetü'l- Haremeyn* arasındaki benzer kullanımlar karşılaştırılarak aralarındaki ilişki somutlaştırılmıştır (99-109 s.). İncelemenin "Râfî'in *Tuhfetü'l- Haremeyni'l- Fârisî* Adlı Farsça Bir Seyahatnamesi: Nâbi'den

Çeviri mi İntihal mi?" başlığı altında, kim olduğu bilinmeyen Rafi' mahlaslı bir şairin *Tuhfetü'l- Haremeyni'l- Fârisî* adlı eseri ile Nâbî'nin *Tuhfetü'l- Haremeyn'i* karşılaştırılmıştır. Bu karşılaştırma neticesinde, Rafi' mahlaslı şairin, Nâbî'nin *Tuhfetü'l- Haremeyn*'inin bazı bölümlerini Farsçaya tercüme ederek kendine mâl ettiği tespitinde bulunulmuştur (110-120 s.).

İncelemenin sonunda, konunun araştırmacılarına bundan sonraki çalışmalar için büyük ölçüde yol gösterecek nitelikte kapsamlı bir bibliyografya sunularak karşılaştırmalı metnin verildiği "Üçüncü Kısım"a geçilmiştir (121-146 s.).

Çalışmanın "Üçüncü Kısım"nda önce eserin yazma nüshaları tanıtılmıştır. Daha sonra metnin hazırlanmasında kullanılan Süleymaniye Kütüphanesi, Lala İsmail Nüshası; British Library, Add. 7853 Nolu Nüsha; Köprülü Kütüphanesi, Hacı Ahmed Paşa Nüshası ve Basma Nüshasına (1265/1848'de İstanbul'da basılmıştır) ait bilgiler sunularak "Karşılaştırmalı Metin" verilmiştir (147-356 s.). *Tuhfetü'l-Haremeyn*'in "Karşılaştırmalı Metin"ini hazırlanırken eserin yukarıda sıraladığımız üç yazma nüshası temel alınmış ve oluşturulan metin ile eserin 1848'de basılan basma nüshası karşılaştırılmıştır. Böylece eserin güvenilir bir tenkitli metninin hazırlanması hedeflenmiştir.

Klâsik Türk Edebiyatında yazılmış hemen bütün hac seyahatnamelerini ve Nâbî'nin *Tuhfetü'l Haremeyn*'ini sistematik olarak inceleyen ve günümüze kadar ihmâl edilmiş bir alanı dolduran böyle bir çalışmayı hazırlayan Menderes Coşkun'a teşekkür ederiz.

# *bilig*

## **Türk Dünyası Sosyal Bilimler Dergisi**

©Ahmet Yesevi Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanlığı

### **Yayın İlkeleri**

*bilig*, Kış/Ocak, Bahar/Nisan, Yaz/Temmuz ve Güz/Ekim olmak üzere yılda dört sayı yayımlanır. Her yılın sonunda derginin yıllık dizini hazırlanır ve Kış sayısında yayımlanır. Dergi, yayın kurulu tarafından belirlenecek kütüphanelere, uluslararası endeks kurumlarına ve abonelere yayımlandığı tarihten itibaren bir ay içerisinde gönderilir.

*bilig*, Türk dünyasının kültürel zenginliklerini, tarihî ve güncel gerçeklerini bilimsel ölçüler içerisinde ortaya koymak; Türk dünyasıyla ilgili olarak, uluslar arası düzeyde yapılan bilimsel çalışmaları kamuoyuna duyurmak amacıyla yayımlanmaktadır.

*bitig'de*, sosyal bilimlerle ilgili konular başta olmak üzere, Türk dünyasının tarihî ve güncel problemlerini bilimsel bir bakış açısıyla ele alan, bu konuda çözüm önerileri getiren yazılara yer verilir.

*bilig'e* gönderilecek yazılarda, alanında bir boşluğu dolduracak özgün bir makale veya daha önce yayımlanmış çalışmaları değerlendiren, bu konuda yeni ve dikkate değer görüşler ortaya koyan bir inceleme olma şartı aranır. Türk dünyasıyla ilgili eser ve şahsiyetleri tanıtan, yeni etkinlikleri duyuran yazılara da yer verilir.

Makalelerin *bilig'de* yayımlanabilmesi için, daha önce bir başka yerde yayımlanmamış veya yayımlanmak üzere kabul edilmemiş olması gerekir. Daha önce bilimsel bir toplantıda sunulmuş bildiriler, bu durum belirtilmek şartıyla kabul edilebilir.

### **Yazıların Değerlendirilmesi**

*bitig'e* gönderilen yazılar, önce yayım kurulunca dergi ilkelerine uygunluk açısından incelenir ve uygun bulunanlar, o alandaki çalışmalarıyla tanınmış iki hakeme gönderilir. Hakemlerin isimleri gizli tutulur ve raporlar beş yıl süreyle saklanır. Hakem raporlarından biri olumlu, diğeri olumsuz olduğu takdirde, yazı üçüncü bir hakeme gönderilebilir. Yazarlar, hakem ve yayım kurulunun eleştiri ve önerilerini dikkate alırlar. Katılmadıkları hususlar varsa, gerekçeleriyle birlikte itiraz etme hakkına sahiptirler. Yayım kabul edilmeyen yazıların, istek hâlinde bir nüshası yazarlarına iade edilir.

*bilig'de* yayımlanması kabul edilen yazıların telif hakkı *Ahmet Yesevi Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanlığına* devredilmiş sayılır. Yayımlanan yazılardaki görüşlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Yazı ve fotoğraflardan, kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

Yayıma kabul edilen yazılar için, yazarı ve hakemlerine yayın tarihinden itibaren bir ay içinde telif / inceleme ücreti ödenir. Ücret miktarı, her yıl başında yayın kurulunun önerisi üzerine yönetim kurulunca belirlenir.

### **Yazım Dili**

*bilig'in* yazım dili Türkiye Türkçesidir. Ancak her sayıda derginin üçte bir oranını geçmeyecek şekilde İngilizce ve diğer Türk lehçeleri ile yazılmış yazılara da yer verilebilir. Türk lehçelerinde hazırlanmış yazılar, gerektiği takdirde yayın kurulunun kararıyla Türkiye Türkçesine aktarıldıktan sonra yayımlanabilir.

### **Yazım Kuralları**

Makalelerin, aşağıda belirtilen şekilde sunulmasına özen gösterilmelidir:

1. *Başlık*: İçerikle uyumlu, onu en iyi ifade eden bir başlık olmak ve koyu karakterli harflerle yazılmalıdır.
2. *Yazar ad(lar)ı ve adresi*: Yazarın adı, soyadı büyük olmak üzere koyu, adresler ise normal ve eğik karakterde harflerle yazılmalı; yazarın görev yaptığı kurum, haberleşme ve elmek (e-mail) adresi belirtilmelidir.
3. *Özeti* Makalenin başında, konuyu kısa ve öz biçimde ifade eden ve en fazla 150 kelimeden oluşan Türkçe özet bulunmalıdır. Özet içinde, yararlanılan kaynaklara, şekil ve çizelge numaralarına değinilmemelidir. Özeti altında bir satır boşluk bırakılarak, en az 3, en çok 8 sözcükten oluşan anahtar kelimeler verilmelidir. Makalenin sonunda, yazı başlığı, özet ve anahtar kelimelerin İngilizce ve Rusçaları bulunmalıdır. Rusça özetler, gönderilemediği takdirde dergi tarafından ilave edilir.
4. *Ana Metini* A4 boyutunda (29.7x21 cm.) kâğıtlara, MS Word programında, *Times New Roman* veya benzeri bir yazı karakteri ile, 10 punto, 1.5 satır aralığıyla yazılmalıdır. Sayfa kenarlarında 3'er cm boşluk bırakılmalı ve sayfalar numaralandırılmalıdır. Yazılar 10.000 kelimeyi geçmemelidir. Metin içinde vurgulanması gereken kısımlar, koyu değil *eğik* harflerle yazılmalıdır. Alıntılar eğik harflerle ve tırnak içinde verilmeli; beş satırdan az alıntılar satır arasında, beş satırdan uzun alıntılar ise satırın sağından ve solundan 1.5 cm içeride, blok hâlinde ve 1 satır aralığıyla yazılmalıdır.

5. *Bölüm Başlıkları*: Makalede, düzenli bir bilgi aktarımı sağlamak üzere ana, ara ve alt başlıklar kullanılabilir ve gerektiği takdirde başlıklar numaralandırılabilir. Ana başlıklar (ana bölümler, kaynaklar ve ekler) büyük harflerle; ara ve alt başlıklar, yalnız ilk harfleri büyük, koyu karakterde yazılmalı; alt başlıkların sonunda iki nokta üst üste konularak aynı satırdan devam edilmelidir.

6. *Şekiller ve Çizelgeler*: Şekiller, küçültmede ve basımda sorun yaratmamak için siyah mürekkep ile düzgün ve yeterli çizgi kalınlığında aydın ve beyaz kağıda çizilmelidir. Her şekil ayrı bir sayfada olmalıdır. Şekiller numaralandırılmalı ve her şeklin altına başlığıyla birlikte önce Türkçe, sonra İngilizce olarak yazılmalıdır.

Çizelgeler de şekiller gibi, numaralandırılmalı ve her çizelgenin üstüne başlığıyla birlikte önce Türkçe, sonra İngilizce olarak yazılmalıdır. Şekil ve çizelgelerin başlıkları, kısa ve öz olarak seçilmeli ve her kelimenin ilk harfi büyük, diğerleri küçük harflerle yazılmalıdır. Gerekli durumlarda açıklayıcı dipnot veya kısaltmalara şekil ve çizelgelerin hemen altında yer verilmelidir.

7. *Resimler*: Parlak, sert (yüksek kontrastlı) fotoğraf kağıdına basılmalıdır. Ayrıca şekiller için verilen kurallara uyulmalıdır. Özel koşullarda renkli resim baskısı yapılabilir.

Şekil, çizelge ve resimler toplam 10 sayfayı aşmamalıdır. Teknik imkâna sahip yazarlar, şekil, çizelge ve resimleri aynen basılabilecek nitelikte olmak şartı ile metin içindeki yerlerine yerleştirebilirler. Bu imkâna sahip olmayanlar, bunlar için metin içinde aynı boyutta boşluk bırakarak içine şekil, çizelge veya resim numaralarını yazabilirler.

8. *Kaynak Verme*: Dipnotlar, sadece açıklama için kullanılmalı ve açıklamalar da metnin sonunda verilmelidir. Metin içinde göndermeler, parantez içinde aşağıdaki şekilde yazılmalıdır:

(Köksoy 2000); (Köksoy 2000: 15)

Birden fazla yazarlı yayınlarda, metin içinde sadece ilk yazarın adı vd. yazılmalıdır:

(İsen vd. 2002)

Kaynaklar kısmında ise diğer yazarlar da belirtilmelidir. Metin içinde, gönderme yapılan yazarın adı veriliyorsa kaynağın sadece yayın tarihi yazılmalıdır:

"Tanpınar (1976:131), bu konuda ...,,"

Yayın tarihi olmayan eserlerde ve yazmalarda sadece yazarların adı; yazarı belirtmeyen ansiklopedi vb. eserlerde ise eserin ismi yazılmalıdır.

ikinci kaynaktan yapılan alıntılarda, asıl kaynak da belirtilmelidir:

"Köprülü (1926). . . ." (Çelik 1998'den).

Kişisel görüşmeler, metin içinde soyadı ve tarih belirtilerek gösterilmeli, ayrıca kaynaklarda belirtilmelidir. İnternet adreslerinde ise mutlaka tarih belirtilmeli ve bu adresler kaynaklar arasında da verilmelidir:

<http://www.tdk.gov.tr/bilterim> (15.12.2002)

9. *Kaynaklar*: Metnin sonunda, yazarların soyadına göre alfabetik olarak aşağıdaki şekilde yazılmalıdır. Kaynaklar, bir yazarın birden fazla yayını olduğu takdirde yayımlanış tarihine göre sıralanacak; bir yazara ait aynı yılda basılmış yayınlar ise (1980a, 1980b) şeklinde gösterilecektir:

KÖKSOY, Mümin (2000), *Türk Yükseköğretiminde Yabancı Dille Eğitim, Bilimlik Dergiler ve Türkçemiz*, Ankara: Bilig Yay.

TİMÛRTAŞ, F.Kadri (1951), "Fatih Devri Şairlerinden Cemali ve Eserleri", *İÜ, Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, IV (3): 189-213.

SHAW, S. (1982), *Osmanlı İmparatorluğu*, (çev. M.Harmancı), İstanbul: Sermet Matb.

### **Yazıların Gönderilmesi**

Yukarıda belirtilen ilkelere uygun olarak hazırlanmış yazılar, biri orijinal, diğer ikisi fotokopi olmak üzere üç nüsha olarak, disketiyle birlikte *bilig* adresine gönderilir. Yazarlarına raporlar doğrultusunda düzeltilmek üzere gönderilen yazılar, gerekli düzeltmeler yapılarak disketi ve orijinal çıktısıyla en geç bir ay içinde tekrar dergiye ulaştırılır. Yayın kurulu, esasa yönelik olmayan küçük düzeltmeler yapılabilir.

### **Yazışma Adresi**

*bilig* Dergisi Editörlüğü

Taşkent Cad. 10. Sok. No: 30

06430 Bahçelievler/ANKARA / TÜRKİYE

Tel: (0312) 215 22 06

Fax:(0312)215 22 09

[www.yesevi.edu.tr/bilig](http://www.yesevi.edu.tr/bilig)

[bilig@yesevi.edu.tr](mailto:bilig@yesevi.edu.tr)

# *bilig*

## **Journal of Social Sciences of the Turkish World**

©Ahmet Yesevi University Board of Trustees

### **Editorial Principles**

*bilig* is published quarterly: Winter/January, Spring/April, Summer/July and Autumn/October. At the end of each year, an annual index is prepared and published in Winter issue. Each issue is forwarded to the subscribers, Hbraries and international indexing institutions within one month after its pubücation.

*bilig* is published to bring forth the cultural riches, historical and actual reaüties of the Turkish World in a scholarly manner; to inform the pubüc opinion about the scientific studies on the international level concerning Turkish World.

The articles firstly related to social sciences subjects and dealing with the historical and current issues and problems and suggesting solutions for the Turkish World are published in *bilig*.

An article sent to *bilig* should be an original article which contribute knowledge and scientific information to its field or a study that bring forth new views and perspectives on previously written scholarly works. Articles introducing works and personalities, announcing new activities related to the Turkish world can also be published in *bilig*.

In order for any article to be published in *bilig*, it should not have been previously published or accepted to be published elsewhere. Papers presented at a conference or symposium may be accepted for pubücation if stated so beforehand.

### **Evaluation of Articles**

The articles forwarded to *bilig* are first studied by the Editorial Board in terms of the journal's principles those found acceptable are sent to two referees who are well-known for their works in that field. Names of the referees are confidential and referee reports are safe-kept for five years. In case one referee report is negative and the other is favorable, the article may be sent to a third referee for re-evaluation. The authors of the articles are to consider the criticisms, suggestions and corrections of the referees and editorial board. If they disagree, they are entitled to counterpresent their views and justifications. Only the original copy of the unaccepted articles may be returned upon request.

The royalty rights of the accepted articles are considered transferred to Ahmet Yesevi University Board of Trustees. However the overall responsibility for the published



articles belongs to the author of the article. Quotations from articles including pictures are permitted during full reference to the articles.

Payments to the authors and referees for their contributions are made within one month after publication. The amounts of payments are determined by the Editorial Board subject to the approval by the Board of Trustees.

### **The Language of the Journal**

Türkiye Turkish is the Language of the journal. Articles presented in English or other Turkish dialects may be published not exceeding one third of an issue. Articles submitted in Turkish dialects may be published after they are translated into Türkiye Turkish upon the decision of the Editorial Board if necessary.

### **Writing Rules**

In general the following are to be observed in writing the articles for *bittg*:

1. **Title of the Article:** Title should be in suitable for the content and the one that expresses it best, and should be bold letters.
2. **Name(s) and address(es) of the author(s):** Names and surnames are in capital letters and bold, addresses in normal italic letters; institution the author works at, contact and e-mail addresses should be specified.
3. **Abstract:** In the beginning of the article there should be an abstract in Turkish, briefly and laconically expressing the subject in maximum 150 words. There should be no reference to used sources, figure and chart numbers. Leaving one line empty after the abstract body there should be key words, minimum 3 and maximum 8 words. At the end of the article there should titles, abstracts and key words in English and Russian. in case Russian abstract is not submitted it will be attached by the journal.
4. **Main Text:** Should be typed in MS Word program in Times New Roman or similar font type, 10 type size and 1,5 line on A4 format (29/7x21 cm) paper. There should 3 cm free space on the margins and pages should be numbered. Articles should not exceed 10.000 words. Passages that need emphasizing should not be bold but in italic. Quotations should be in italic and with quotation marks; in quotations less than 5 lines between lines and those longer than 5 lines should be typed with indent of 1,5 cm in block and with 1 line space.
5. **Section Headings:** Main, interval and sub-headings can be used in order to obtain the well-arranged narration of information in the article and these headings can be numbered if necessary. Main headings (main sections, references and appendixes) should be in capital letters; interval and sub-headings should be bold and their first

letters in capital letters; at the end of the sub-headings writing should continue on the same line after a colon (:).

6. **Figures and Tables:** Figures should be drawn on tracing or white paper in ink so as not to cause problems in printing or reducing in size. Each figure should be on a separate page. Figures should be numbered with a caption of the title in Turkish first and English below it.

Tables should also be numbered and have the title in Turkish first and English below it. The titles of the figures and tables should be clear and concise, and the first letters of each word should be capitalized. When necessary footnotes and acronyms should be below the captions.

7. **Pictures:** Should be on highly contrasted photo papers. Rules for figures and tables are applied for pictures as well. in special cases color pictures may be printed.

The number of pages for figures, tables and pictures should not exceed 10 pages. Authors having the necessary technical facilities may themselves insert the related figures, drawings and pictures into text. Those without any technical facilities will leave the proportional sizes of empty space for pictures within the text numbering them.

8. **Stating the Source:** Endnotes should be only for explanation and explanations should be at the end of the text.

References within the text should be given in parentheses as follows:

(Köksoy 2000); (Köksoy 2000: 15)

When sources with several authors are mentioned, the name of first author is written and for others (et. al) is added.

(İsen et al. 2002)

Full reference including all the names of authors should be given in the list of references. If there is name of the referred authors within the text then only the publication date should be written:

"Tanpınar (1976:131) on this issue ...."

In the sources and manuscripts with no publication date only the name of author; in encyclopedias and other sources without authors only the name of the source should be written

In the secondary sources quoted original source should also be pointed:

"Köprülü (1926). . . ." (in Çelik 1998).

Personal interviews can be indicated by giving the last name(s), the date(s) and moreover should be stated in the references.

<http://www.tdk.gov.tr/bilterim> (15.12.2002)

**9. References:** Should be at the end of the text in the alphabetic order as shown in the example below. If there are more than one source of an author then they will be listed according to their publication date; sources of the same author published in the same year will shown as (1980a, 1980b):

KÖKSOY, Mümin (2000), *Türk Yükseköğretiminde Yabancı Dille Eğitim, Bilimlik Dergiler ve Türkçemiz*, Ankara: Bilig Yay.

TIMURTAŞ, F.Kadri (1951), "Fatih Devri Şairlerinden Cemali ve Eserleri", *İÜ, Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, IV (3): 189-213.

SHAW, S. (1982), *Osmanlı İmparatorluğu*, (çev. M.Harmancı), İstanbul: Sermet Matb.

### **How to Forward the Articles**

The articles duly prepared in accordance with the principles set forth are to be sent in three copies, one original and two photocopied forms with a floppy disk to **bilig** to the address given below. The last corrected fair copies in diskettes and original figures are to reach **bilig** within not later than one month. Minör editing may be done by the editorial board.

### **Correspondence Address**

**bilig** Dergisi

Taşkent Caddesi, 10. Sok. Nu: 30

06430 Bahçelievler - ANKARA / TÜRKİYE

Tel: (0312) 215 22 06

Fax:(0312)215 22 09

[www.yesevi.edu.tr/bilig](http://www.yesevi.edu.tr/bilig)

[bilig@yesevi.edu.tr](mailto:bilig@yesevi.edu.tr)